

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA

FACULTAD DE IDIOMAS



CUARTO INFORME DE ACTIVIDADES

2010-2011

PRESENTA:

MTRO. DAVID GUADALUPE TOLEDO SARRACINO

DIRECTOR

MEXICALI, BAJA CALIFORNIA A 30 DE MARZO DE 2011.

CUARTO INFORME DE ACTIVIDADES 2010-2011

FACULTAD DE IDIOMAS

El *Cuarto Informe de Actividades*, se desarrolla siguiendo las doce políticas institucionales del Plan de Desarrollo de la UABC 2007-2010 concluye orientado hacia los logros más significativos de Facultad de Idiomas de la Universidad Autónoma de Baja California.

A continuación se presentan los logros más significativos del periodo 2010-2011, los cuales representan el trabajo en equipo de quienes integran a la Facultad de Idiomas y sus extensiones. Para ello se subrayan metas y acciones concretas que llevaron el cumplimiento de actividades relevantes para el crecimiento y posicionamiento de esta unidad académica en los últimos doce meses.

1.- FORMACIÓN INTEGRAL DE LOS ALUMNOS

1.1.- Fortalecimiento de la formación del alumno

1.1.1.- Fortalecimiento de los programas de estudio por competencias.

Se impartieron dos talleres de formación docente con el objetivo de fortalecer el estudio por competencias con una asistencia de 44 profesores de las carreras de docencia de idiomas y traducción en Tijuana y Ensenada. Se realizan reuniones de coordinadores de la etapa básica a nivel estado con el objetivo de homologar criterios relacionados a los contenidos de los programas de unidad de aprendizaje del tronco común de idiomas.

Se actualizaron programas de unidades de aopen

Se desarrollo el proyecto de creación de *Maestría en Lenguas Modernas* con enfoque basado en competencias, programa de posgrado diseñado en conjunto con la Facultad de Humanidades campus Tijuana.

1.1.2.- Promoción y fomento de los valores en los universitarios.

En Mexicali, Tijuana y Tecate, se organizaron conferencias, pláticas informativas, seminarios sobre ética profesional y los valores universitarios a cargo del departamento

Psicopedagógico durante los periodos 2010-2 y 2011-1.

En Ensenada se implementaron de dos programas de servicio social comunitario que promueve la creación de valores en los alumnos a través del apoyo académico en instituciones que atienden jóvenes con problemas sociales. Igualmente se implementaron programas educativos que busquen promover el cuidado de nuestro ambiente en las escuelas primarias. El rezago de alumnos que no ha cumplido con el requisito de servicio social comunitario es mínimo, ya que la promoción del mismo es continua.

Identidad de carrera y universitaria en todo el estado: Evento académico, Celebración del Día de la Traductor: Conferencias y eventos culturales.

Cada semestre se participa en eventos de expo- profesiones a fin de dar a conocer la oferta educativa del Tronco Común de Idiomas de Tijuana y Tecate.

En Tecate se participó en conjunto que Facultad de Ingeniería y Negocios en Expo- profesiones Tecate verano 2010

1.1.3.- Fortalecimiento de las diversas modalidades de acreditación.

En Mexicali se registraron 8 estudios independientes, en beneficio de 15 estudiantes de Licenciatura en Docencia de Idiomas y Licenciatura en Traducción.

En Tijuana se registraron 24 Estudios Independientes Lic. En Docencia del Idioma Inglés, 6 Estudios Independientes Lic. En Docencia de Idiomas, 1 Ayudantía docente para Lic. En docencia del idioma inglés, 3 Ayudantías docentes para Lic. En Traducción 12 Ayudantías docentes para Lic. En Docencia de Idiomas y 3 Ayudantías de Investigación.

1.1.4.- Fortalecimiento del sistema institucional de tutorías académicas.

En Mexicali se brindó el servicio de tutorías académicas a la totalidad de los estudiantes inscritos en los programas de licenciatura que se ofrecen, con la participación de 18

académicos incluyendo Profesores de Tiempo completo y Técnicos Académicos de Carrera. También se trabaja con la promoción de la relación tutor – estudiante con el objeto de facilitar la acción positiva de las tutorías académicas.

Actualmente se trabaja en la información que el estudiante requiere para continuar su formación integral, contenidos y vínculos para el espacio de tutorías en la página de la Facultad.

En Tijuana el 2 de junio de 2010, se realizó una capacitación sobre tutorías y reinscripción por Internet a los profesores que se incorporaron por vez primera a esta actividad, así como una actualización para todos los tutores sobre los últimos cambios en el proceso (aplicación de los artículos 16 y 20 del Reglamento de Servicio Social en relación con autorización de carga de materias para los alumnos. Asimismo, se incluyó en la página web de la Facultad una sección sobre tutorías (<http://idiomas.tij.uabc.mx/tutorias.html>) que incluye antecedentes, objetivos, modalidades, enlaces a diversos servicios (seguro facultativo, becas, etc.), así como la presentación de los tutores con fotografías, datos de contacto y grupos asignados.

En Ensenada se incrementó el número de tutores a 10 y se han llevado a cabo reuniones de tutorías para sensibilizar a los docentes en la importancia de su función para el desarrollo académico de los alumnos e igualmente fomentar en los alumnos su responsabilidad en el proceso tanto administrativo como académico. Se ha trabajado arduamente para que tanto tutores como alumnos cumplan con este proceso y la respuesta ha mejorado cada semestre.

1.1.5.- Fortalecimiento del servicio de orientación educativa y psicológica.

La Facultad de Idiomas cuenta con el Departamento Psicopedagógico con asignación de profesores de asignatura y prestadores de servicios profesionales.

En Mexicali y Tijuana el Departamento Psicopedagógico participó en la creación de un promocional de las carreras y en su difusión impartiendo pláticas en las preparatorias de las

respectivas ciudades.

Pláticas "Estrés" y "Primeros auxilios" impartida por integrantes del Centro Universitario para la Salud (CUPAS) a los alumnos de licenciatura, mayo 2010.

En Tijuana se promovió la facultad de idiomas campus Tijuana en las expo profesiones de UABC, expo universidad en la Preparatoria Federal Lázaro Cárdenas, además de la expo de las carreras llevada a cabo en el CECUT.

Se actualizó y reprodujo el cd del curso de inducción con la información más relevante sobre la UABC y la facultad de idiomas campus Tijuana, el cual fue entregado a los estudiantes de nuevo ingreso durante el curso de inducción, así como a tutores para apoyar el fácil acceso a la información en el proceso de tutorías.

El 18 de octubre de 2010, la Psic. Lirio Inzunza Contreras, del Centro de Integración Juvenil (CIJ), impartió a los alumnos de licenciatura de la Facultad una conferencia sobre prevención de adicciones. La conferencia se realizó en la Sala Audiovisual de la Facultad.

Adicionalmente, el 29 de noviembre de 2010 se impartió a profesores y tutores de licenciatura el curso "Detección y canalización oportuna de los usuarios de droga" para prevención de adicciones. Los instructores fueron la Psic. María Idalia Vásquez Leyva y el Dr. Raúl Rafael Palacios Lazos, provenientes del CIJ.

El 17 de enero de 2011, la Facultad participó en el evento de difusión de las carreras de Licenciatura en Docencia de Idiomas y Licenciatura en Traducción, denominado XII Expo Profesiones de la UABC.

En los resultados del curso de inducción 2011-1 se obtuvo un porcentaje de efectividad del 98.33% superior al de las otras unidades académicas (en campus Tijuana).

1.1.6.- Promoción de la movilidad estudiantil nacional e internacional.

Se impartieron pláticas informativas en todo el estado, relacionadas a la movilidad

estudiantil nacional e internacional con el objetivo de motivar a estudiantes de los programas de licenciatura, así como pláticas donde se difundieron las convocatorias de movilidad estudiantil.

En Mexicali, Tijuana, Tecate y Ensenada, en coordinación con el Departamento de Cooperación Internacional, se promovió en las Facultades y Escuelas, la importancia del aprendizaje de los idiomas mediante la campaña interna de “Fomento al Aprendizaje de Lenguas Extranjeras” para que los estudiantes puedan aprovechar los intercambios estudiantiles a en las universidades donde la UABC tiene convenios

2010-2

En Mexicali:

3 estudiantes de la Universidad de Quintana Roo realizan movilidad nacional en la FI de la UABC.

2 estudiantes de Intercambio al Instituto de Enseñanza de Japonés en Japón y 1 a Mount Royal College en Canadá en el periodo 2010-2.

6 estudiantes a la Escuela de Idiomas CAVILAM, en Vichy, Francia, en el verano de 2010

13 estudiantes asistieron a eventos académicos en el area de especialidad en la docencia del inglés en el Congreso MEXTESOL, en Cancún, Quintana Roo, 2010.

9 estudiantes asistieron al Congreso CATESOL, en San Diego, California USA, 2010.

2011-1

En Mexicali

Movilidad Internacional

3 estudiantes de la San Diego State University, USA realizaron estudios en la FI Campus Mexicali

En Tijuana:

Participación en el Verano de la Investigación Científica y Tecnológica del Pacífico:
(Duración: 28 junio a 13 de agosto 2010:

Alumnas de la Licenciatura en Docencia de Idiomas participaron en proyectos:

Jessica Tapia Alvarado (UNAM, Nohemí Novell Monroy: Teoría de los géneros literarios y cinematográficos, géneros populares, ciencia ficción y estudios culturales)

Christian Lizeth Zepeda Vargas (UDG (CU-Valles), Mario Martínez García: Tecnologías para el aprendizaje: El impacto de un modelo presencial optimizado con espacios en línea de gestión del conocimiento en la habilidad de los estudiantes para dirigirse con asertividad y cumplir los objetivos que se proponen.

Alumnos de la Licenciatura en Traducción:

Alberto Gutiérrez Márquez (UNAM, Dra. Marina Colín Rodea, Avances en lexicografía, terminología y traducción y Manual de traducción especializada: inglés-español).

Se ha apoyado a los alumnos nombrados a continuación para que lleven a cabo sus estancias de intercambio tanto internacionales como internacionales. Asimismo, se han recibido alumnos provenientes de universidades nacionales y extranjeras

2010-2/2011-1

2 estudiantes a la Universidad de Flinders Australia

4 estudiantes al FES Acatlán, UNAM, Naucalpan México

2 estudiante a la UANL, Nuevo León, México

3 estudiante a Universidad de Guadalajara, Guadalajara, México

2 estudiantes a Universidad para Extranjeros de Perugia, Italia

1 estudiante a Universidad de Lleida, Lleida, España

1 estudiante a Universidad del Museo Social Argentino, Buenos Aires, Argentina

1 estudiante a Universidad de Mount Royal, Canadá

Movilidad estudiantil en la UABC

1 estudiante de la UABJO, Oaxaca, México

1 estudiante de Universidad de Lleida, Lleida, España

Movilidad estudiantil en la UABC

1 estudiante de Universidad de Lleida, Lleida, España

1.1.7.- Fortalecimiento de las actividades culturales, deportivas y artísticas.

En Mexicali, los estudiantes participaron en el concurso del altar de muertos en honor de la alumna Lorena Terriquez quien fuera alumna de la FI, noviembre 2010.

Se realizaron actividades culturales en el marco del Bicentenario de la Independencia de México, en los meses de septiembre y octubre de 2010.

A nivel estado se organizaron actividades de la Semana Cultural y celebración del día del traductor.

En Ensenada se realizaron los siguientes Eventos en el 2010-2:

- a) Programa de búsqueda de talentos de la Facultad (música, teatro, pintura, etc.).
- b) Programa de Seminarios de desarrollo integral del alumno universitario: ciencia, arte, cultura, medio ambiente, sociedad: democracia y derechos humanos.
- c) Se incluyó en un programa de servicio social comunitario la participación de una alumna en la enseñanza de bailes folklóricos y su origen, a estudiantes extranjeros de la clase de español. La intención de este programa es fomentar la cultura intramuros y extramuros.

2.- FORTALECIMIENTO Y FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN

2.1 Fortalecimiento y fomento de la investigación

2.1.1.- Financiamiento para proyectos de investigación.

Colaboradores en el proyecto: Aprendizaje Cooperativo Virtual: Diseño instruccional y estrategias de enseñanza innovadoras: Jitka Crhová y María del Rocío Domínguez Gaona. Responsable: Cleotilde Lomelí Agruel. Registro: 108/3/C/64/15 Con financiamiento de la XV Convocatoria Interna de Apoyo a Proyectos de Investigación de la UABC.

2.1.2.- Contribución de la investigación al desarrollo local, estatal y regional.

Se encuentran registrados en el Departamento de Posgrado e Investigación los siguientes proyectos de investigación:

- 1) “Rezago y dispraxias en las licenciaturas de Docencia y Traducción del Idioma Inglés” de la M.Ed. Beatriz Romero Noyola, maestros asociados Lic. Erika Martínez Lugo, Lic. Martha Guzmán Ontiveros y Lic. Miguel Ángel Lemus Cárdenas
- 2) “El enfoque en competencias en el trabajo de los profesores de educación primaria de Baja California”. En el marco del Seminario de Didáctica. Instituto de Estudios sobre la Universidad y la Educación. (IISUE) UNAM, de la Dra. Lilia Martínez Lobatos.
- 3) “Hacia un cambio en la metodología de la enseñanza de la traducción en la facultad de Idiomas Unidad Mexicali de la UABC: Una perspectiva cognitiva”, proyecto de investigación dirigido por el Lic. José Cortez Godínez.
- 4) “Estrategias para mejora del profesorado de traducción iniciando en enero de 2010 de la Dra. Kora Basich Peralta, teniendo como investigador asociado al Dr. Ricardo Muñoz de la Universidad de las Palmas de la Gran Canaria, España y al Mtro. Miguel Ángel Lemus Cárdenas de la UABC.
- 5) “Análisis de factores que afectan la eficiencia terminal en Programas de Formación de Docentes de Lenguas en Universidades Públicas en México” (PIAFET). Entre la BUAP y UABC dirigido por la M. Ed. Beatriz Romero Noyola quien participa como responsable del

proyecto nacional

- 6) “Modelo multifuncional de la evaluación de la traducción” dirigido por la M.Ed. Ana Gabriela Guajardo Martínez Sotomayor
- 7) “Problemas y dificultades de la traducción a la vista” dirigido por la profesora visitante, Mtra. Eleonora Lozano Bachioqui.
- 8) “Estudio del nivel de conocimiento del idioma inglés como lengua extranjera en los estudiantes de los programas educativos de la Facultad de Idiomas” dirigido por el Mtro. David Guadalupe Toledo Sarracino en conjunto con el M.A. John Bunting de la Universidad Estatal de Georgia, EEUU y como profesores asociados Mtra. Lilia Favela Alcaráz, Lic. Erika Martínez Lugo, Lic. Icela López Gaspar y Mtra. Laura Emilia Fierro López.
- 9) Proyecto: La promoción de la autonomía del aprendizaje a través del uso de las computadoras en el CEMAAI de la Facultad de Idiomas, dirigido por la Mtra. Rocío Domínguez Gaona así como la participación de colaboradores: Myriam Romero Monteverde, Blanca Robles Gutiérrez, Ma. Georgina Fernández Sesma , Marylia Aviles Cota y María Socorro Celia López Morales y tiene como fecha de término el ciclo 2010-1.
- 10) Proyecto: Descripción y Análisis de las situaciones académicas y personales que afectan la eficiencia terminal en la generación 2009-2- 2013-2 de la Licenciatura en Docencia de Idiomas Zona Costa de la UABC.
- 11) Descripción y análisis de las situaciones académicas y personales que afectan la eficiencia terminal en la generación 2009-2013 de la Licenciatura en Docencia de Idiomas zona Costa de la UABC. Registro: F 102609-2 (2009-2-2010-1): Responsable: Romero Monteverde Myriam, Colaboradores: Jitka Crhova, María del Rocío Domínguez Gaona, Ma. del Carmen Enriqueta Márquez Palazuelos, Maura Mercado Aguirre, Noemí Franco Sarabia, Alumna: Alicia Mares Alejandre (Licenciatura).
- 12) La promoción de la autonomía del aprendizaje a través del uso de las computadoras en el CEMAAI de la Facultad de Idiomas, registro: F IO1009-1 (2009-1-2010-1): Responsable: Domínguez Gaona María del Rocío. Colaboradores: María Socorro Celia López Morales, Blanca Amalia Robles Gutiérrez, María Georgina Fernández Sesma., Alumna: Marylia Aviles Cota (Maestría).

13) Las creencias de los docentes de inglés y el enfoque comunicativo en la UABC- Campus Tijuana (2011-1-2011-2). Registro: 327/171. Responsable: María del Rocío Domínguez Gaona. Colaboradores: Jitka Crhová, Rosio del Carmen Molina Landeros, Myriam Romero Monteverde, Alfredo Escandón Jiménez, María del Rocío Ríos Garduño, Alumna: Ana Rosa Zamora Leyva (Maestría), Lorena Valencia Alvarado (licenciatura) y Jessica Tapia Alvarado (licenciatura).

14) Trayectorias escolares, cohorte 2009-2, Lic. en Docencia de Idiomas (2011-1-2011-2). Registro 327/174: Responsable: Jitka Crhová. Colaboradores: María del Rocío Domínguez Gaona, Myriam Romero Monteverde, Blanca Amalia Robles Gutiérrez. Alumnos: Carlos Alberto Noriega Guzmán y Karla Janette Rangel Campiño (Licenciatura)

2.1.3.- Consolidación de redes nacionales e internacionales.

La Facultad de Idiomas de la UABC continua formando parte de la Red de Cuerpos Académicos en Lenguas Extranjeras (RECALE) con presencia a nivel nacional y de la Red Nacional de escuelas de Humanidades, Filosofía y Letras con sede en la Universidad Veracruzana desde 2009. La participación de la Facultad de Idiomas, tiene como finalidad incluir a los profesores que forman parte de los Cuerpos Académicos de la DES de Educación y Humanidades con formación en Docencia de Idiomas y Traducción, participen como miembros activos, desarrollo proyectos de investigación y asistan a los diferentes eventos de académicos que se organizan en dichas redes.

Asimismo, continua siendo miembro de la Red Nacionales de Centros de Lenguas Extranjeras de las Instituciones de Educación Superior (REMEXCILIES), con sede en la UNAM y donde forma parte del consejo ejecutivo con el cargo de la Pro-Tesorería de la Red.

3.- FOMENTO A LA DIFUSIÓN DE LA CULTURA Y A LA PRÁCTICA DEL DEPORTE.

3.1.- *Impulso a la difusión de la cultura y a la práctica del deporte en la comunidad.*

3.1.1.- **Promoción y fortalecimiento de la difusión de la cultura intramuros.**

Los estudiantes del Tronco Común de Idiomas de la facultad de Idiomas y sus extensiones participaron en el evento de integración universitaria, que organiza el Departamento de Formación Básica y el Departamento Psicopedagógico de la Facultad.

3.1.2.- **Impulso a la difusión de la cultura generada en la UABC, entre la sociedad en general.**

En todo el estado se realiza el evento de Francofonía con la finalidad de promover y difundir los países francófonos y sus respectivas culturas mediante diversas actividades.

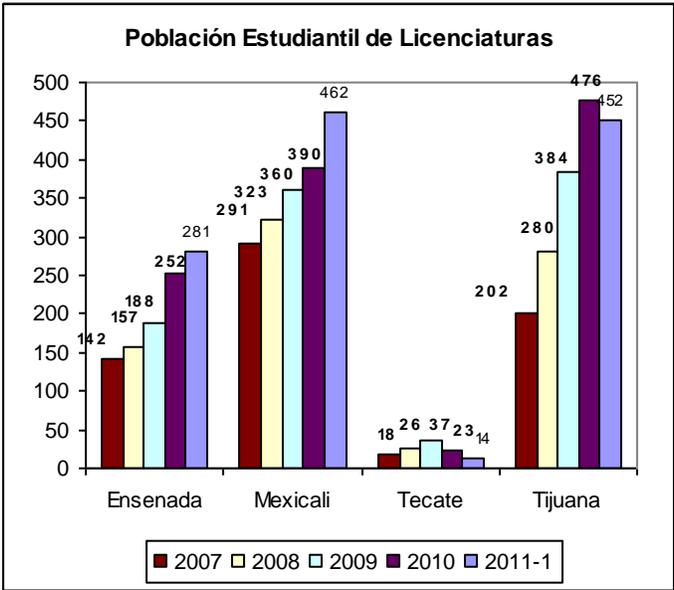
3.1.3.- **Promoción del deporte dentro y fuera de la Universidad.**

La mesa directiva de la Sociedad de Alumnos de la Facultad de Idiomas en Mexicali, Tijuana y Ensenada organizaron eventos deportivo Intramuros con la participación de alumnos de de los programas de licenciaturas el mes de Octubre de 2009. Así como recolección de un banco de alimentos para apoyar a los damnificados del sismo acontecido el 04 de abril del 2010 en el valle de Mexicali.

4.- OFERTA EDUCATIVA PERTINENTE CON CALIDAD Y EQUIDAD.

4.1.- *Aseguramiento de la pertinencia, calidad y equidad de los programas educativos.*

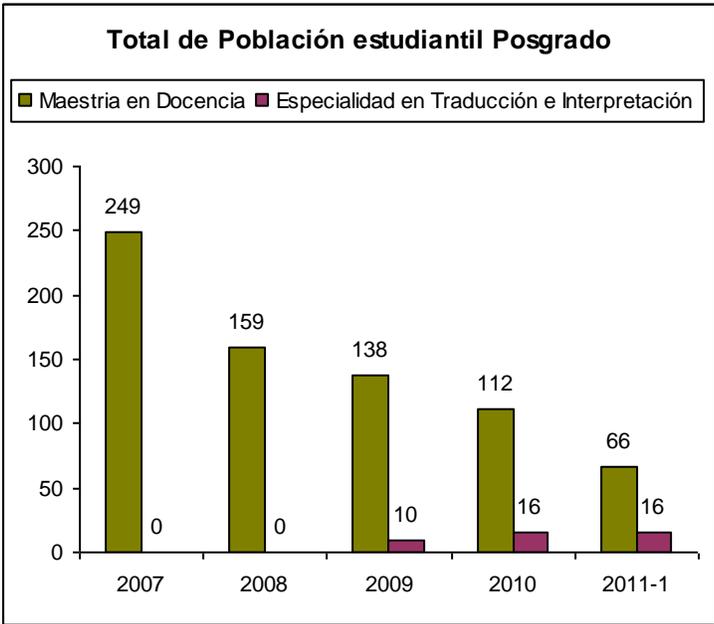
4.1.- **Oferta pertinente de programas educativos.**



Comentario:

En el periodo 2010-2, se atendió una matrícula de 1210 estudiantes dentro de los programas de licenciatura en docencia de idiomas y licenciatura en traducción.

Se hace mención que del 2007 la matrícula de licenciatura atendida se incrementó a un 120%.



Comentario:

Es importante señalar que en el 2007, la Facultad de Idiomas y la Facultad de Pedagogía e Innovación Educativa desarrollaron una iniciativa de profesionalización de la planta docente y de profesores de diferentes niveles educativos.

Para el periodo 2010-2011, el proceso de selección de aspirantes a la Maestría en Docencia fue más riguroso con el fin de cuidar los indicadores de calidad para la evaluación ante el Padrón Nacional de Posgrados de Calidad (PNPC).

Se trabaja en conjunto con la Facultad de Pedagogía e Innovación Educativa para incorporar el programa de Maestría en el PNPC.

Se abre dos grupos de la Especialidad en Traducción e Interpretación en Mexicali y Tijuana.

Se trabaja en conjunto con la Facultad de Ciencias Humanas para incorporar el programa de Especialidad en el PNPC.

4.1.2.- Aseguramiento de la calidad de los programas educativos.

Los días 17, 18 y 19 de febrero de 2011, El Consejo de Acreditación de Programas Educativos en Humanidades, A. C. (COAPEHUM), visitó las instalaciones de la FI para

realizar la evaluación de los programas educativos de la FI. El COAPEHUM se encuentra en proceso de generar el dictamen aprobatorio de la visita del proceso de evaluación de los programas de Licenciatura en Docencia de Idiomas y Licenciatura en Traducción.

4.1.3.- Oportunidades de formación en condiciones de equidad.

Dentro del marco de las semanas culturales de la Facultad de Idiomas en los diferentes campus se realizaron conferencias y talleres relacionados a equidad de género y capacidades diferentes.

5.- FORTALECIMIENTO DE LAS CAPACIDADES ACADÉMICAS Y ADMINISTRATIVAS.

5.1.- Fortalecimiento de las capacidades del personal académico.

5.1.1.- Fortalecimiento de los Cuerpos Académicos.

La Facultad de Idiomas ha sumado esfuerzos con los apoyos institucionales de las convocatorias de movilidad académica y continua apoyado a sus profesores para que se habiliten y cuenten con el perfil deseable, y a su vez se incorporen en los Cuerpos Académicos de la DES de Educación y Humanidades registrados.

En 2007 se contó con 3 profesores con perfil PROMEP quienes participaban como miembros activos en los CA de la DES de Educación y Humanidades. En 2011 se cuenta con 9 PTC adscritos como miembros y 4 PTC como colaboradores. Es decir se incrementó a un 90 % la participación de los profesores debido a su habilitación como profesores con el perfil deseable.

En consolidación:

Educación y Vinculación : (1) miembro (2) colaboradores

Identidad y prácticas educativa (1) miembro (1) colaborador

Desarrollo Humano y Educación (1) miembros

En formación:

Innovación Educativa: (3) miembros (1) colaborador

Procesos de Enseñanza Aprendizaje (3) miembros

En la Convocatoria de Reconocimiento al Perfil Deseable 2011, Lilia Martínez Lobatos, Socorro Montaña Rodríguez, Rocío Domínguez Gaona y Myriam Romero Monteverde refrendaron el perfil PROMEP.

Los profesores: Sonia Acosta Domínguez, Miguel Ángel Lemus Cárdenas, Ana Gabriela Martínez Sotomayor, David Guadalupe Toledo Sarracino, Lilia Favela, Carmen Márquez Palazuelos, Yolanda del Castillo Negrete y Alfredo Escandón Jiménez obtuvieron el perfil PROMEP.

En la Convocatoria de Reconocimiento al Perfil Deseable 2011, postularon para obtener el perfil Promep: Marissa López Paredes, Laura E. Fierro López, Erika Martínez Lugo, Eldon W. Longoria Ramón.

Con la participación de los profesores en eventos académicos nacionales e internacionales se ha venido fortaleciendo las acciones emprendidas por la UABC y por la misma Unidad Académica, el contar con profesor que cumplan con los estándares nacionales mediante la participación en proyectos de investigación, asistencia a eventos con publicaciones y memorias en extenso, además de participar en revistas arbitradas e indexadas.

A continuación se presenta la tabla comparativa del incremento de trabajos de divulgación donde los profesores participan activamente.

	Ponencias (con memoria en extenso)	Artículos	Libros	Capítulos de libros
Ensenada	1	0	0	0
Mexicali	13	2	1	0
Tecate	0	0	0	0
Tijuana	8	0	0	3

5.2.- Formación y actualización permanente del personal académico y administrativo.

5.2.1.- Formación y actualización pedagógica y profesional del personal Académico.

A continuación se presenta la participación de la comunidad académica en los diferentes

rubros:

El 25 de febrero de 2011 la Facultad de Idiomas, Campus Mexicali, realizó un curso-taller informativo de japonés, con la asistencia de 11 participantes de toda el Estado así como de la Fundación Japón en Mexicali.

Conferencia del Dr. Emanuel Capdepon sobre “Las políticas de enseñanza de lenguas extranjeras”, dirigido a directivos y funcionarios de la UABC en Noviembre 2010

EVENTOS ACADÉMICOS INTERNACIONALES

Se realizó el *IV Encuentro de Profesores de Francés en la Facultad de Idiomas*, 28 de enero con apoyo de la UABC, la Embajada de Francia en México y la Escuela de Lenguas CAVILAM de Vichy, Francia

Se realizó el XV Congreso Nacional de Profesores de Francés AMIFRAM del 10 al 12 de noviembre 2011 en Mexicali, con la asistencia de 300 participantes.

Se realizó el III Encuentro Estatal de Egresados de la FI el día 27 de octubre de 2010 con la participación de más de 100 asistentes.

Se realizó Congreso Internacional de Traducción e Interpretación CITI4 en la ciudad de Mexicali, Baja California, con la asistencia de 300 participantes, mayo 2010.

FORMACION EN EVALUACIÓN Y CERTIFICACIÓN:

Participación de 11 profesores al el curso-taller OPI (Oral Proficiency Interview) evento organizado por la Facultad de Idiomas bajo el Convenio de Acciones UNAM-UABC con apoyo de la Fundación Japón. Febrero 2011.

Impartición de curso “Audidores ISO 9001-2010” con la participación de 15 asistentes, octubre 2010.

FORMACIÓN EN DIDACTICA DE LAS LENGUAS

Se capacitaron a 50 profesores de inglés de la planta estatal por parte de Oxford University Press, en enero 2011.

Participación de 20 profesores del área de traducción en el taller Enseñanza y evaluación de los elementos del estilo aplicados a la traducción y la interpretación, el 24 de febrero, Impartido por el Lic. Guillermo Daniel Prior Ortiz.

Asistencia de 8 profesores a la Capacitación en el idioma italiano, capacitación impartida por el Dr. Jaime Magos bajo el convenio de colaboración de la Universidad Autónoma de Baja California y la Universidad Autónoma de Querétaro. Enero 2011.

Asistencia a CATESOL de 30 profesores de las licenciaturas y del Centro de Idiomas de la FI, octubre 2010.

Asistencia de 2 profesores al curso “ La enseñanza de idiomas en entornos multiculturales” en la Universidad de Ciudad Juárez, junio de 2010

Participación de la Mtra. Erika Martínez Lugo en el Foro de Internacional de especialistas en la enseñanza de lenguas (FIEEL), mayo 2010.

En Tijuana durante la Semana Cultural realizada en el mes de noviembre las conferencias impartidas fueron las siguientes.

Mtro. Alfredo Escandón. Conferencia: Experiencias de intercambios internacionales.

Mtras. Ana María Quintana y Margarita Camacho. Conferencia: Estudios de inglés de estancia corta en E.U.A.

Mtra. Glery Cruz Coutiño. Conferencia: El presente y futuro de la educación superior en México: problemas y perspectivas.

Asistencia de 3 profesores en el curso “Elaboración de Unidades de aprendizaje con enfoque en competencias”, durante el mes de diciembre de 2010.

Asistencia de 4 profesores en el taller denominado: Redacción de cartas descriptivas,

dirigido por la Lic. Alejandra González Licea, del 14 al 17 de diciembre.

El maestro Alan Ricardo Arias Castro participó en el curso Elaboración de materiales didácticos para la educación a distancia.

Asistencia de 2 maestras al curso Internet libre: herramienta de comunicación para el docente, del 10 al 14 de enero del 2011.

Participación de 2 profesores en el seminario Opportunities To shine. Independent Learning el día 11 de febrero de 2011.

Participación de 7 profesores en el curso Enseñanza y evaluación de los elementos del estilo aplicados a la traducción y la interpretación, el 25 de febrero. Impartido por el Lic. Guillermo Daniel Prior Ortiz.

Las Mtras. Georgina Fernández y Ana María Quintana dictaron el curso El tutor como promotor de la autonomía y el estudio independiente en el Centro de Medios de Autoacceso de la Facultad de Idiomas orientado al profesorado de la Unidad de Ensenada, el día 4 de febrero con una duración de 15 horas.

La Mtra. Glery Cruz Coutiño, impartió el curso de Didáctica General al profesorado de diversas facultades del campus Tijuana del 17 al 21 de enero de 2011 con una duración de 25 horas.

La Mtra. Blanca Robles impartió el curso; Planeación del proceso enseñanza aprendizaje dirigido a profesores del campus Tijuana los días 17 al 21 de enero con una duración de 25 horas.

La Lic. Alejandra González Licea dirigió el curso Redacción de programas de unidades de aprendizaje.

Por otra parte, se contó con la visita del Mtro. Guillermo Prior, traductor e intérprete oficial de la Embajada de Sudáfrica en México quien dirigió el curso; Enseñanza y evaluación de los elementos del estilo aplicados a la traducción e interpretación

Por otra parte el Dr. José Serrano de la Universidad de Murcia impartió al profesorado de la Facultad el curso Aprendizaje Colaborativo el día 15 de febrero de 2011.

OBTENCIÓN DE GRADOS DE PROFESORES

Obtención de grado de Maestría en Educación de los profesores Icela López Gaspar,

Gabriel Márquez Escudero, Erika Martínez Lugo y Tania Aguilar Obeso en el periodo 2010-2.

FORMACIÓN DOCENTE

Los profesores Alvaro Rabago Tanori Rafael Saldivar Arreola y Eleonora Lozana Bacchioci realizan estudios de Doctorado en Lingüística con la Universidad Autónoma de Querétaro, bajo el convenio de colaboración académica entre la UABC y la UAQ.

La M.Ed. María del Rocío Domínguez Gaona y la M.Ed. Beatriz Romero Noyola se encuentran en proceso de obtención de grado de doctor Ciencias Educativas en el Instituto de Investigaciones y Desarrollo Educativo.

La Lic. Patricia Guajardo Félix y el Lic. Alan Ricardo Arias Castro cursan la Maestría en Educación con énfasis en Administración Educativa en el CETYS Universidad Campus Tijuana.

5.2.2.- Mejoramiento del clima laboral.

En Mexicali, Tijuana y Tecate se ofrecieron cursos de capacitación relacionados con motivación y trabajo en equipo dirigidos a profesores y personal administrativo.

5.2.3.- Mejoramiento de la atención a los usuarios internos y externos.

Para el mejoramiento de los servicios académicos de los estudiantes de la UABC y de la comunidad, en Mexicali se implementó el sistema de inscripción de los cursos de idiomas en línea en coordinación con el Departamento de Tesorería.

En todo el actualiza y mejora la página Web de la Facultad brindando información actualizada de los diversos programas con los que contamos. Así como se elaboran folletos informativos para mejorar la atención a usuarios tanto internos como externos y se promueve en los distintos medios de comunicación la información de interés para la comunidad.

6.- MEJORAMIENTO DE LA VINCULACIÓN CON LA COMUNIDAD

6.1.- Participación de la vinculación en respuesta a los problemas regionales

6.1.1.- Vinculación pertinente y relevante.

En Mexicali, se cuenta con vínculos con el sector empresarial mediante el Comité de Vinculación de Mexicali y diferentes instituciones de educación media superior a través de nuevos programas de servicio social con:

1. El H. Ayuntamiento de Playas de Rosarito, B.C.
2. Instituto Nacional de Migración Delegación Regional
3. Colegio de la Frontera Norte (Para Servicio social –Lic. En Traducción)
4. Instituto Municipal de Arte y Cultura (IMAC)
5. CBTIS 237
6. Colegio de Bachilleres del estado de Baja California en Mexicali, Tijuana, Ensenada y Rosarito.
7. Convenio específico de colaboración académica para aplicar exámenes TOEFL ITP y Pre TOEFL en coordinación con el INSTITUTE OF INTERNATIONAL TESTING SERVICE en el periodo 2010.
8. Convenio específico de colaboración académica para aplicar exámenes TOEFL ITP y Pre TOEFL en coordinación con el INSTITUTE OF INTERNATIONAL TESTING SERVICE en el periodo 2011.

En Ensenada

1. Mantenimiento de programas de Servicio Social Profesional con alumnos en activo de manera continua (Inglés en tu comunidad, Desarrollo de programas de inglés para propósitos específicos, Diseño y desarrollo de materiales educativos, Observación a Docentes)
2. Registro de nuevos programas de servicio social para el área de Traducción (Secretaria de turismo del gobierno del Estado, con Instituciones educativas y de Ciencia, instituciones jurídicas públicas)
3. Programas de Vinculación: 4 Materias de la carrera de Docencia de Idiomas se vinculan como apoyo al Programa de Inglés en Primarias Públicas (apoyos en: docencia, formación de docentes y desarrollo de material didáctico)
4. Vinculación de las Practicas Profesionales de los alumnos de la carrera de Docencia de Idiomas, con los programas anteriormente descritos (2011-1: 18 alumnos)

6.1.2.- Mejoramiento de la gestión de vinculación.

Se continúa trabajando en el programa de servicio social profesional en escuelas primarias y colegios privados, espacios donde los alumnos realizan las prácticas académicas de materias especializadas dentro del programa de Licenciatura en Docencia de Idiomas.

Se diseñó un programa de servicio social de apoyo a la comunidad para brindar servicios gratuitos de traducción en apoyo a los programas gubernamentales.

6.1.3.- Apoyo a la actualización de los egresados y de los profesionistas en general.

En Mexicali, Ensenada y Tijuana se ofrecen cursos de educación continua para egresados y comunidad en general:

- Diplomado: Enseñanza del idioma inglés para profesores de educación primaria
- Diplomado: Docencia del Idioma inglés
- Diplomado: TKT (2009-2010)
- Diplomado: Inglés para Negocios
- Diplomado en Traducción
- Diplomado en Interpretación

En Tijuana

Difusión de bolsa de trabajo a través de Internet.

Curso de Inglés para Egresados para que el rezago de egresados de diversas facultades acrediten el idioma Inglés que es requisito para titulación.

Capacitación para la aprobación del 3er. idioma de los alumnos próximos a egresar y egresados de nuestra Facultad.

Capacitación para la presentación del Examen TKT, a alumnos próximos a egresar de nuestra Facultad.

6.1.4.- Fortalecimiento a la Fundación UABC.

La Facultad de Idiomas continúa participando y apoyando con el descuento del 10% en los programas de lenguas extranjeras a los egresados que cuenten con la tarjeta de egresados de la Fundación UABC.

7.- GESTIÓN DE COMUNICACIÓN ORGANIZACIONAL

7.1.- Fortalecimiento de la comunicación externa institucional.

7.1.1.- Coordinación y equilibrio en la difusión del quehacer universitario.

La revista electrónica PLURILINKGUA se ha modernizado y cumple con los estándares que requiere Latindex para su incorporación en el padrón de revistas electrónicas. Cabe mencionar que esta revista electrónica renovó su reserva de derechos en este 2010 y se encuentra en trámites para la obtención del ISSN ante INDAUTOR.

Se ha fortalecido el boletín informativo INFO-I donde se divulgan los eventos académicos, culturales y sociales de la Facultad; así como proyectos de estudiantes y profesores para su difusión.

7.2.- Comunicación organizacional interna eficiente y oportuna.

7.2.1.- Red universitaria de comunicación.

Se habilitaron espacios para la difusión de información académica, cultural y de formación docente en los espacios que alberga la Facultad de Idiomas.

Reuniones semanales informativas para la integración y fortalecimiento del aparato administrativo de la Facultad en los diferentes campus.

7.2.2.- Fortalecimiento de los cuerpos colegiados.

En Mexicali, se tienen conformadas las academias de traducción y de docencia de idiomas, las cuales realizan trabajo colegiado en materia de traducción, interpretación y enseñanza de idiomas, en busca de unificar criterios en los programas de licenciatura, así como establecer lineamientos de evaluación y proyección con el sector productivo.

8.- RESPONSABILIDAD CON EL MEDIO AMBIENTE.

8.1.- Universidad responsable con el medio ambiente.

8.1.1.- Fomento del respeto al medio ambiente en la comunidad universitaria.

Se realizó la brigada “Por una escuela limpia”, con la participación de 50 estudiantes de las licenciaturas, septiembre 2010.

Se organizaron y condujeron 2 simulacros de evacuación en el mes de septiembre de 2010, uno en el turno matutino y el otro en el turno vespertino.

Se trabajo en el fomento del respeto al medio ambiente durante los cursos de inducción.

En los cursos de inducción se realizaron dinámicas en la que los alumnos opinaron sobre las diversas actividades con las que ellos pueden contribuir al cuidado del medio ambiente

En Ensenada se inició de proyecto de difusión del reciclaje (Centro de Idiomas, Cimarroncitos, Carreras de Docencia y Traducción) integrándose al proyecto del campus UABC Ensenada (2011-1)

8.1.2.- Prevención y solución de problemas ambientales en la UABC.

En la Facultad de Idiomas, se reciclan los cartuchos de tinta utilizados se colectan para ser enviados a un centro de acopio.

En Mexicali las baterías se colectan para ser enviados a un centro de reciclaje.

En Tijuana y Tecate se fortalece el programa de la recolección y aseguramiento de materiales tóxicos (baterías, tóner, cartuchos de tinta). Educación para el manejo, transporte y almacenamiento de residuos tóxicos

8.1.3.- Prevención y solución de problemas ambientales en la región.

9.- ASEGURAMIENTO Y MEJORA CONTINÚA DE LOS PROCESOS DE GESTIÓN.

91.- *Aseguramiento de la calidad y mejora continua de los procesos.*

9.1.1.- Certificación de los procesos académicos administrativos.

Certificación de los 4 Centros de Medios de Auto Acceso de Idiomas de la UABC los cuales fueron certificados bajo la Norma ISO 9001:2008 por el proceso de servicios académicos administrativos en el auto aprendizaje de lenguas extranjeras.

9.1.2.- Organización y métodos institucionales.

Se actualizó el Manual de Funciones como parte de la mejora de los métodos institucionales en 2010-2

9.1.3.- Seguridad en el trabajo.

Se ha participado en las reuniones del Comité de Protección Civil de la UABC.

9.1.4.- Optimización de la administración de recursos financieros.

9.1.5.- Suministro de bienes y servicios.

Se continua fortaleciendo la transparencia del los recursos mediante la implementación de un formato interno para asignación de bienes y servicios dentro de la Facultad de Idiomas con el objetivo de llevar un control interno de apoyo a profesores.

10.- DESARROLLO EQUILIBRADO Y OPERACIÓN EFICIENTE DE LA PLANTA FÍSICA E INFRAESTRUCTURA ACADÉMICA.

10.1.- Tecnología de la información y la comunicación en apoyo a actividades sustantivas.

10.1.1.- Afianzamiento del Sistema de Bibliotecas de la UABC.

Se da seguimiento a la adquisición y solicitud de nuevo material bibliográfico para compra en base a información recabada por los docentes y se creó el comité de bibliotecas de la Unidad Académica.

10.1.2.- Las TICs como apoyo a las funciones sustantivas de la universidad.

En Mexicali y Ensenada con el apoyo del CEA en la implementación de cursos de capacitación a docentes en el uso de la plataforma BLACKBOARD

En Tijuana se cuenta con un total 26 de profesores capacitados a la fecha.

En Mexicali, Ensenada y Tecate se fomentó al uso de:

- a) Se utiliza la plataforma Blackboard como parte en la impartición de clases: presenciales, semipresenciales y a distancia.

- b) Medios electrónicos para el trabajo en grupos entre: directivo-coordinador, coordinador-docente, coordinador-alumno, docente-docente, docente-alumno, como: los servicios que presta el correo @uabc.edu.mx. (documentos, trabajo en grupos, sitios)
- c) Se definió como política interna de comunicación interna que todos los profesores de la Facultad deben utilizar como correo oficial el dominio uabc.edu.mx

10.1.3.- Fortalecimiento de la infraestructura de redes y servicios de Telecomunicaciones en apoyo de las áreas sustantivas de la UABC.

En Ensenada se construyó una sala (laboratorio) de didáctica de la licenciatura en docencia de idiomas para que los estudiantes realicen las prácticas controladas y desarrolle el aprendizaje autodirigido a través del uso del video y de la tecnología educativa más actual.

En Mexicali se adquirieron 21 computadoras, 3 pizarrones electrónicos, 2 proyectores, 8 áreas de trabajo para el laboratorio de docencia, 7 escritorios, 10 sillas, y 6 mesas de trabajo.

10.1.4.- Continuidad en la mejora de la infraestructura y esquemas de seguridad informática institucional.

En se ha implementado un programa de mantenimiento preventivo a la red de la Facultad con el apoyo del SIA.

10.2.- Planta física e Infraestructura Académica

10.2.1.- Plan maestro de infraestructura física.

Con el apoyo de la administración central, en el 2011 se iniciaran los trabajos de construcciones del edificio de posgrado para la facultad de Idiomas Campus Mexicali y edificios de aulas y cubículos para la facultad de Idiomas campus Tijuana.

11.- TRANSPARENCIA, RENDICIÓN DE CUENTAS Y NORMATIVIDAD.

11.1.- Transparencia y actualización de la normatividad.

11.1.1.- Fortalecimiento de la cultura de evaluación institucional, la transparencia y la rendición de cuentas.

A través de las juntas mensuales con todas las áreas se informa de todas las problemáticas institucionales, ya que ello sirve como una evaluación constante de nuestro quehacer docente y administrativo. Se elabora apertura programática al inicio del ejercicio y se presentan avances trimestrales

11.1.2.- Rendición de cuentas de actividades académicas.

Se realizaron ejercicios Auditoría Interna de las actividades académicas por parte de la instancia interna correspondiente.

Se atendieron las auditorías del Departamento de Formación Básica y Formación Profesional.

Se realizaron 2 auditorías internas para ver el funcionamiento de los instrumentos y operación de la Norma ISO 9001:2008 en los CEMAAI.

11.1.3.- Acceso a la información institucional.

A través de espacios es profeso de difusión e información y del portal institucional de la Facultad, se difunde información institucional y se giran boletines a través de los medios electrónicos para mantener informados a los coordinadores, responsables de carreras y comunidad académica de la Facultad de Idiomas.

11.1.4.- Eficiencia y transparencia en los procesos de planeación y modernización de la infraestructura y servicios.

A través de las reuniones mensuales con todas las áreas se informa de todas las problemáticas institucionales, y se evalúa de manera constante nuestro quehacer docente y administrativo. También realizan reuniones bimestrales con los subdirectores y coordinadores académicos para dar seguimiento a las acciones encaminadas al mejoramiento del servicio a la comunidad universitaria

12.- PLANEACIÓN Y EVALUACIÓN CONTINÚA.

12.1.- Planeación y evaluación académica y de gestión.

12.1.1.- Consolidación del sistema de información institucional.

Se reuniones de trabajo con los subdirectores y administradores para definir de manera interna un sistema de indicador que brinde el desarrollo de la Unidad Académica para la mejor toma de decisión en el aparato académico y administrativo.

12.1.2.- Consolidación de las evaluaciones institucional del aprendizaje.

Con el apoyo de la Coordinación de Formación Profesional y Vinculación Universitaria se ha diseñado el Proyecto para la integración de un sistema de evaluación departamental y un examen de certificación en el idioma inglés y japonés avalado por la UABC, que habilite a profesores y responsable de las carreras en la evaluación por competencias con el objetivo de transitar hacia la evaluación colegiada y departamental.

12.1.3.- Sistema de indicadores académicos.

En relación a indicadores nacionales:

En 2010, La Dra. Lilia Martínez Lobatos (Mexicali), Mtra. María del Rocío Domínguez Gaona (Tijuana) y Mtra. Myriam Romero Monteverde (Tecate) y la Dra. Socorro Montaña Rodríguez (Mexicali) refrendaron el perfil PROMEP en la convocatoria 2010.

Para la convocatoria 2010, se logro el perfil de los siguientes profesores el Mtro. Alfredo Escandón Jiménez (Tijuana), Mtra. Sonia Acosta Domínguez (Mexicali), Mtro. Miguel Ángel Lemus Cárdenas (Mexicali), Mtro. David Guadalupe Toledo Sarracino (Mexicali), Mtra. Lilia María Favela Alcaráz q.e.p.d (Mexicali), y Mtra. Yolanda del Castillo Negrete (Ensenada) obtengan el perfil PROMEP

Para la convocatoria 2011, se postularon para la obtención del perfil como nuevos PTC la Mtra. Laura Emilia Fierro López (Ensenada), Mtra. Erika Martínez Lugo (Mexicali), MFLE. Eldon Longoria Ramón (Mexicali), y con reconocimiento al perfil Promep Mtra. Marissa López Paredes (Mexicali), M.C.Ed. Carmen Márquez Palazuelos (Ensenada).

A continuación se presenta la tabla de indicadores académicos de los PTC de la Facultad de Idiomas:

		PTC Promep	Nuevos PTC	SNI
	Ensenada	3	1	1
	Mexicali	10	2	1
	Tecate	1	0	0
	Tijuana	3	0	0

12.1.4.- Sistema de indicadores administrativos.

Se ha trabajado de manera interna con la administradora y los coordinadores administrativos de la Facultad de Idiomas en los diferentes campi con el objetivo de establecer políticas internas del aparato administrativo de la Facultad de Idiomas.

12.1.5.- Seguimiento y evaluación del PDI.

Se han realizado “*focus groups*” como parte de los trabajos de planeación estatal con académicos, coordinadores y responsables de áreas en febrero de 2011 para la elaboración del Plan de Desarrollo de la UABC 2011-2015.

Como se puede observar durante los últimos doce meses de trabajo dentro del periodo 2007-2011, los objetivos y metas trazados en el Plan de Desarrollo de la Facultad de Idiomas 2007-2011 rebasaron las expectativas planteadas en el proyecto integral de esta unidad académica. Estos dio como resultado elevar los indicadores de calidad de nuestra institución, a la vez se cumplieron las expectativas trazadas que fortalecen la política educativa y lingüística en materia de enseñanza, aprendizaje, evaluación,

certificación y formación de recursos humanos en lenguas extranjeras, además de las áreas cruciales de traducción e interpretación.

Finalmente, la Facultad de Idiomas busca ser una Unidad Académica de vanguardia respondiendo a las políticas e iniciativas institucionales, así como promoviendo proyectos innovadores para colocar a la UABC y al campo de acción de las lenguas extranjeras en el plano nacional e internacional.

ATENTAMENTE
“POR LA REALIZACIÓN PLENA DEL HOMBRE”
Mexicali, Baja California a 30 de marzo de 2011.

David Guadalupe Toledo Sarracino
DIRECTOR